

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 27

Volume 40

28 January 1997

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	<i>I Information</i>	
	Commission	
97/C 27/01	Ecu.....	1
97/C 27/02	List of documents forwarded by the Commission to the Council during the period 13 to 17. 1. 1997.....	2
97/C 27/03	Standing invitation to tender pursuant to Commission Regulation (EEC) No 570/88 of 16 February 1988 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs.....	3
97/C 27/04	Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products).....	3
97/C 27/05	Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products).....	4
97/C 27/06	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.846 — Philips/Hewlett-Packard) (¹).....	4
97/C 27/07	Notification of a cooperative joint venture agreement in the aerospace sector (Case No IV/36.254-F/2 — Snecma/P&WC) (¹).....	5
97/C 27/08	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.882 — Archer-Daniels-Midland/Grace Cocoa Associates) (¹).....	6
97/C 27/09	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.871 — UPM-Kymmene/Finnpap) (¹).....	7
97/C 27/10	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.879 — Vendex (Vedior)/Bis) (¹).....	8

EN

1

(¹) Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	II <i>Preparatory Acts</i>	
	Commission	
97/C 27/11	Proposal for a Council Decision Concerning the Organisation of Cooperation Around Agreed Community Energy Objectives	9

	III <i>Notices</i>	
	Commission	
97/C 27/12	Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries	12
97/C 27/13	Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries	13
97/C 27/14	Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on sorghum imported from non-member countries	14

Notice to readers (see page 3 of the cover)

EN

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

27 January 1997

(97/C 27/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40,1999	Finnish markka	5,77483
Danish krone	7,43320	Swedish krona	8,63366
German mark	1,94956	Pound sterling	0,734101
Greek drachma	305,498	United States dollar	1,19093
Spanish peseta	164,039	Canadian dollar	1,60323
French franc	6,57394	Japanese yen	142,078
Irish pound	0,744379	Swiss franc	1,68362
Italian lira	1899,01	Norwegian krone	7,75237
Dutch guilder	2,19012	Icelandic krona	82,5078
Austrian schilling	13,7160	Australian dollar	1,54426
Portuguese escudo	194,884	New Zealand dollar	1,72299
		South African rand	5,45625

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789,
- give their own telex code,
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu,
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic fax answering service (No 296 10 97/296 60 11) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ No L 189, 4. 7. 1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

**LIST OF DOCUMENTS FORWARDED BY THE COMMISSION TO THE COUNCIL
DURING THE PERIOD 13 TO 17. 1. 1997**

(97/C 27/02)

*These documents may be obtained from the Sales Offices, the addresses of which are given on the
back cover*

Code	Catalogue No	Title	Date adopted by the Commission	Date forwarded to the Council	Number of pages
COM(96) 726	CB-CO-96-738-EN-C	Proposal for a Council Decision on the replacement of members of the European Social Fund Committee	23. 12. 1996	13. 1. 1997	6
COM(96) 720	CB-CO-96-732-EN-C	Report from the Commission to the Council and the European Parliament on the implementation of the 'Europe against AIDS' action plan 1994 to 1995	15. 1. 1997	16. 1. 1997	41
COM(96) 704	CB-CO-96-710-EN-C	Amended proposal for a Council Decision granting a Community guarantee to the European Investment Bank against losses under loans for projects of mutual interest in Latin American and Asian countries with which the Community has concluded co-operation agreements (Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Salvador, Uruguay and Venezuela; Bangladesh, Brunei, China, India, Indonesia, Macao, Malaysia, Pakistan, Philippines, Singapore, Sri Lanka, Thailand and Vietnam) ⁽²⁾	16. 1. 1997	17. 1. 1997	5

⁽¹⁾ This document contains an impact assessment on business, and in particular on SMEs.

⁽²⁾ This document will be published in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽³⁾ Text with EEA relevance.

NB: COM documents are available by subscription, either for all editions or for specific subject areas, and by single copy, in which case the price is based pro rata on the number of pages.

Standing invitation to tender pursuant to Commission Regulation (EEC) No 570/88 of 16 February 1988 on the sale of butter at reduced prices and the granting of aid for butter and concentrated butter for use in the manufacture of pastry products, ice-cream and other foodstuffs

(97/C 27/03)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 55 of 1 March 1988, page 31)

Tender No: 198

Date of Commission Decision: 20 January 1997

(ECU/100 kg)

Formula		A/C—D		B	
Incorporation procedure		With tracers	Without tracers	With tracers	Without tracers
Minimum price	Butter ≥ 82 %	Unaltered	—	—	—
		Concentrated	—	—	—
Processing security		Unaltered	—	—	—
		Concentrated	—	—	—
Maximum aid amount	Butter ≥ 82 %	125	121	—	121
	Butter < 82 %	120	116	—	—
	Concentrated butter	154	150	154	150
	Cream	—	—	54	—
Processing security	Butter	145	—	—	—
	Concentrated butter	180	—	180	—
	Cream	—	—	61	—

Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products)

(97/C 27/04)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 360 of 21 December 1982, page 43)

(ECU/100 kg)

Standing invitation to tender	Tender No	Date of Commission Decision	Maximum aid	End-use security
Commission Regulation (EEC) No 429/90 of 20 February 1990 on the granting by invitation to tender of an aid for concentrated butter intended for direct consumption in the Community (OJ No L 45, 21. 2. 1990, p. 8)	158	20. 1. 1997	179	203

Communication of Decisions under sundry tendering procedures in agriculture (milk and milk products)

(97/C 27/05)

(See notice in Official Journal of the European Communities No L 360 of 21 December 1982, page 43)

<i>(ECU/100 kg)</i>			
Standing invitation to tender	Tender No	Date of Commission Decision	Maximum buying-in price
Commission Regulation (EEC) No 1589/87 of 5 June 1987 on the sale by tender of butter to intervention agencies (OJ No L 146, 6. 6. 1987, p. 27)	211	20. 1. 1997	295,38

Prior notification of a concentration

(Case No IV/M.846 — Philips/Hewlett-Packard)

(97/C 27/06)

(Text with EEA relevance)

1. On 16 January 1997, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89⁽¹⁾ by which the undertakings Philips Lighting BV (belonging to the Philips Electronics NV) and Hewlett-Packard Europe BV (belonging to the Hewlett-Packard Company), acquire within the meaning of Article 3 (1) (b) of the Regulation joint control of the undertaking JV BV by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- Philips Lighting BV: manufacture and sale of illumination products, particularly lamps and lamp circuitry and non-decorative lighting fixtures,
- Hewlett-Packard Europe BV: European holding company for all non-US activities,
- JV BV: development, manufacture and sale of LED-based components for lighting products, including power signalling products and illumination products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01/296 72 44) or by post, under reference IV/M.846 — Philips/Hewlett Packard, to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

Notification of a cooperative joint venture agreement in the aerospace sector**(Case No IV/36.254-F/2 — Snecma/P&WC)**

(97/C 27/07)

(Text with EEA relevance)

1. On 2 September 1996 Société Nationale d'Étude et de Construction de Moteurs d'Aviation (Snecma) and Pratt & Whitney Canada (P&WC) signed a collaboration agreement to establish a joint venture to design, develop, produce, market and sell a new turbofan engine in the 12 000 to 16 000 lb thrust class to power 58 to 90 seat regional jet aircraft and to provide product support and after-market services, including repair and overhaul for the new turbofan engine. Neither Party is presently active in this thrust class.

2. By combining the complementary technical resources and expertise of the Parties, the joint venture enables the Parties to respond to a tender issued by Aérospatiale SNI for a propulsion system for a new family of regional jets currently being contemplated by Aero International Regional (AIR). AIR is scheduled to narrow the field of competitors to two engine manufacturers and to choose its engine supplier in the second quarter of 1997.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified agreement could fall within the scope of Council Regulation 17⁽¹⁾.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 98 00) or by post, under reference IV/36.254-F/2 to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate F,
Office 1/57,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No 13, 21. 12. 1962, p. 204/62.

Prior notification of a concentration**(Case No IV/M.882 — Archer-Daniels-Midland/Grace Cocoa Associates)**

(97/C 27/08)

(Text with EEA relevance)

1. On 20 January 1997, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89⁽¹⁾ by which the undertaking Archer-Daniels-Midland Company ('ADM') acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) of the Regulation control of the whole of the undertaking Grace Cocoa Associates ('Grace Cocoa') by way of purchase of assets.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- ADM: procuring, transporting, storing, processing and merchandising of agricultural commodities and products,
- Grace Cocoa: producing, marketing and selling of industrial cocoa and chocolate products.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32 2) 296 43 01/296 72 44) or by post, under reference IV/M.882 — case ADM/Grace Cocoa, to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

Prior notification of a concentration
(Case No IV/M.871 — UPM-Kymmene/Finnpap)

(97/C 27/09)

(Text with EEA relevance)

1. On 21 January 1997, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾ by which the undertaking UPM-Kymmene acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) of the Regulation control of the whole of the undertaking Finnpap Ltd by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— for UPM-Kymmene: forest product industry, paper,

— for Finnpap Ltd: sales and marketing in the forest product industry.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01/296 72 44) or by post, under reference IV/M.871 — UPM-Kymmene/Finnpap, to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

Prior notification of a concentration
(Case No IV/M.879 — Vendex (Vedior)/Bis)

(97/C 27/10)

(Text with EEA relevance)

1. On 20 January 1997, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾ by which the undertaking Vendex International NV ('Vendex') acquires within the meaning of Article 3 (1) (b) of the Regulation control of the whole of the undertaking Bis SA ('Bis') by way of purchase of shares.
2. The business activities of the undertakings concerned are:
 - Vendex: provision of temporary employment services, retail through food chains, department stores, non-food specialty stores,
 - Bis: provision of temporary employment services.
3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.
4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32 2) 296 43 01/296 72 44) or by post, under reference IV/M.879 — Vendex (Vedior)/Bis, to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989; Corrigendum: OJ No L 257, 21. 9. 1990, p. 13.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Decision Concerning the Organisation of Cooperation Around Agreed Community Energy Objectives

(97/C 27/11)

COM(96) 431 final — 96/0218(CNS)

(Submitted by the Commission on 4 October 1996)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaties, and in particular Article 130 (3) of the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas at the Energy Council of 7 May 1996, the Council, in its Resolution on the White Paper 'An Energy Policy for the European Union', invited the Commission to put in place a process of cooperation between the Community and the Member States in order to ensure that Community and national energy policies are compatible with agreed common energy objectives;

Whereas this process needs to be placed in the context of a shared analysis of the energy situation and of future trends through cooperation at the Community level between Member States on energy studies;

Whereas, the promotion of the internal energy market being a priority task for the Community and the Member States, it is important for the internal energy market that energy trends and issues be analyzed at the Community level, through cooperation with the energy sector and by mobilizing all the local, regional, national and Community elements concerned;

Whereas this process of cooperation, with due regard to the principle of subsidiarity, must ensure a maximum of coherence and convergence in relation to agreed energy objectives if the Community's economic and environmental policy goals are to be achieved;

Whereas the Community has a wide range of competencies in the energy sector under the existing Treaties but there is still no comprehensive energy policy framework;

Whereas the RTD Framework Programmes based on the EC Treaty and the Euratom Treaty ensure the development of new energy technologies related to the non-nuclear and nuclear energy;

Whereas, without prejudice to the existing responsibilities of Member States as regards their own energy sectors, the White Paper proposes a new approach to energy policy cooperation around agreed energy policy objectives and a new approach to monitoring energy trends, in cooperation with the Member States, which would add value by pinpointing and encouraging best practices, by promoting a cooperative approach to energy studies and analysis and by exchanging relevant experience;

Whereas a firm commitment to Community energy objectives by Member States requires effective cooperation at Community level to ensure that both national and Community energy policies contribute to their attainment;

Whereas, in the framework of this cooperation, the Commission needs to have regular and appropriate information from Member States so that it can establish periodic reports on the extent to which Member States' energy policies and Community actions contribute to Community energy objectives;

Whereas these periodic reports that evaluate energy developments in a global manner will provide the basis for an examination of energy developments in the Council and for the Commission to make appropriate new legislative proposals;

Whereas, in order to take account of the changing energy situation, the Community, on the basis of a Commission proposal, needs periodically to examine, and where necessary update, the agreed common objectives;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

A framework for energy cooperation between the Community and the Member States is hereby established around agreed Community energy objectives which are set out in the Annex, and which, while constituting specific measures in support of actions taken in the Member States, will notably contribute to:

- achieving a high level of competitiveness in the Community,
- increasing security of supply,
- protecting the environment,
- promoting the rational and efficient use of energy resources and new and renewable energy,
- promoting international energy cooperation and liberalisation,
- ensuring transparency of national and Community energy policy actions,
- developing an analysis of and monitoring the energy market.

Article 2

1. In order to achieve the agreed energy objectives described in Article 1, the Commission will ensure the following:

1. monitoring the impact of agreed common energy objectives on energy policy developments in Member

States and the evolution of the global energy situation in view of a possible adaptation of the common energy objectives set out in the Annex;

2. scrutiny of Community and national actions in the energy field and exchange of best practices;
3. monitoring, evaluation and exchange of energy related information on all aspects of energy activity;
4. development of cooperation and linkages in the energy field;
5. encouragement of broad dissemination of the results obtained from the measures in 3 and 4.

2. The Commission will examine the necessity of specific Community actions in support of measures taken in the Member States.

Article 3

1. The Commission shall be informed annually of the measures taken by Member States for achieving the agreed common energy objectives referred to in the annex and on any other measure relevant to these objectives.

2. The Commission will prepare on the basis of the information obtained, where appropriate, a report in the form of a Communication, on the compatibility of energy policies in the Member States and Community actions in the energy field with the agreed common energy objectives. This report shall be forwarded to the European Parliament, the Council, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions.

Article 4

This Decision shall enter into force on ...

Article 5

This Decision shall be published in the *Official Journal of the European Communities*.

ANNEX

AGREED COMMON ENERGY OBJECTIVES

1. Energy policy at the Community level should contribute to the achievement of the various energy objectives set out in the Treaties, notably market integration, sustainable development, environmental protection and security of supply.
2. Integration of the Community energy market, based on the principle of open and competitive markets, is essential for achieving flexibility, efficiency and long-term security in the energy sector. Integration should take into account the diverse energy mix of the Member States, both fossil and non-fossil, and enhance economic and social cohesion particularly through the development of trans-European networks.
3. Transparent and undistorted energy prices should be guaranteed with the aim of ensuring that markets for all fuels in the Community work efficiently and are fully competitive.
4. In order to achieve the Treaty objective of sustainable development, energy and environmental objectives need to be integrated. Wherever possible the full cost of energy production and consumption should be reflected in the price. Economic non-fossil fuels such as renewables and nuclear, incorporating the highest safety standards, can make an important contribution to this goal.
5. Strengthening of security of supply through improved diversification and flexibility of domestic and imported supplies, environmentally sound indigenous energy resources and efficiency in using energy will provide the capacity to respond quickly and flexibly to supply emergencies, notably with respect to oil and gas.
6. A coordinated approach to external energy relations in order to ensure free and open trade and a secure framework for energy investments. Co-operation with non-member countries should be developed to enhance energy security, to achieve environmental goals and to stimulate the development and dissemination of appropriate energy technologies to third countries.
7. The promotion of renewable energy resources through supportive measures at both Community and national level with the aim of achieving for such fuels a significant share of primary energy production in the Community by 2010.
8. A significant improvement in energy efficiency in the Community by the year 2010 through improved coordination of both national and Community measures.

In order to contribute to the achievement of the above objectives the Community will use the large range of instruments in the energy sector that are available to it, notably

- research and development and the dissemination of new and improved energy technologies,
 - harmonizing the fiscal structure with regard to energy products to avoid distortions,
 - applying the competition rules of the Treaties with a maximum of transparency and consistency,
 - standardization in the energy sector,
 - monitoring of the internal market,
 - instruments for cooperation with and assisting third countries,
 - development of cost-effective instruments for limiting the negative environmental side effects of the production, transport and use of energy.
-

III

(Notices)

COMMISSION

Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries

(97/C 27/12)

I. Subject

1. Notice is hereby given of an invitation to tender for the reduction in the duty on imports from non-member countries of maize falling within subheading 1005 90 00 of the combined nomenclature.
2. The total quantity in respect of which the reduction in the import duty may be fixed is 350 000 tonnes.
3. Contracts will be awarded in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 145/97⁽¹⁾.

II. Time limits

1. The period for submission of tenders for the first weekly invitation begins on 31 January 1997 and expires on 6 February 1997 at 11 a.m.
2. The period for submission of tenders for subsequent weekly invitations begins on the Friday of each week and expires on the following Thursday at 11 a.m.

This notice is published only in respect of the issue of this invitation to tender. Unless amended or replaced, this notice is valid for all weekly invitations issued during the period of validity of this invitation to tender.

III. Tenders

1. Tenders must be submitted in writing and must either be delivered personally against a receipt or be sent by registered letter, telex, telefax or telegram, arriving no later than the date and time stated in Title II, to the following address:

Ministério da Economia, Direcção Geral do Comércio (D.G.C.), Avenida da República 79, P-1000 Lisboa (telex 13418; telefax: 7963723, 7930508, 7932210).

Tenders not submitted by telex, telefax or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for the reduction in the import duty on maize — Regulation (EC) No 145/97'. This envelope must itself be enclosed in another sealed envelope bearing the address in question.

Tenders submitted shall remain firm until the Member State concerned informs the interested party that his tender has been successful.

2. The tender and the proof and declaration referred to in Article 6 (3) of Commission Regulation (EC) No 1839/95⁽²⁾ shall be written in the official language, or one of the official languages, of the Member State whose competent authority has received the tender.

IV. Tendering security

The tendering security shall be made payable to the competent authority.

V. Award of the contract

The award of the contract shall establish:

- (a) the successful tenderer's entitlement to be issued, in the Member State in which the tender was submitted, with an import licence stating the reduction in the import duty mentioned in the tender and awarded in respect of the quantity in question;
- (b) the successful tenderer's obligation to apply, in the Member State referred to in (a), for an import licence for that quantity.

⁽¹⁾ OJ No L 25, 28. 1. 1997, p. 17.

⁽²⁾ OJ No L 177, 28. 7. 1995, p. 4.

Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on maize imported from non-member countries

(97/C 27/13)

I. Subject

1. Notice is hereby given of an invitation to tender for the reduction in the duty on imports from non-member countries of maize falling within subheading 1005 90 00 of the combined nomenclature.
2. The total quantity in respect of which the reduction in the import duty may be fixed is 850 000 tonnes.
3. Contracts will be awarded in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 146/97⁽¹⁾.

II. Time limits

1. The period for submission of tenders for the first weekly invitation begins on 31 January 1997 and expires on 6 February 1997 at 10 a.m.
2. The period for submission of tenders for subsequent weekly invitations begins on the Friday of each week and expires on the following Thursday at 10 a.m.

This notice is published only in respect of the issue of this invitation to tender. Unless amended or replaced, this notice is valid for all weekly invitations issued during the period of validity of this invitation to tender.

III. Tenders

1. Tenders must be submitted in writing and must either be delivered personally against a receipt or be sent by registered letter, telex, telefax or telegram, arriving no later than the date and time stated in Title II, to the following address:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), C/Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (telex: 41819, 23427 SENPA E; telefax: 5219832, 5224387).

Tenders not submitted by telex, telefax or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked "Tender for the reduction in the import duty on maize — Regulation (EC) No 146/97". This envelope must itself be enclosed in another sealed envelope bearing the address in question.

Tenders submitted shall remain firm until the Member State concerned informs the interested party that his tender has been successful.

2. The tender and the proof and declaration referred to in Article 6 (3) of Commission Regulation (EC) No 1839/95⁽²⁾ shall be written in the official language, or one of the official languages, of the Member State whose competent authority has received the tender.

IV. Tendering security

The tendering security shall be made payable to the competent authority.

V. Award of the contract

The award of the contract shall establish:

- (a) the successful tenderer's entitlement to be issued, in the Member State in which the tender was submitted, with an import licence stating the reduction in the import duty mentioned in the tender and awarded in respect of the quantity in question;
- (b) the successful tenderer's obligation to apply, in the Member State referred to in (a), for an import licence for that quantity.

⁽¹⁾ OJ No L 25, 28. 1. 1997, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 177, 28. 7. 1995, p. 4.

Notice of invitation to tender for the reduction in the import duty on sorghum imported from non-member countries

(97/C 27/14)

I. Subject

1. Notice is hereby given of an invitation to tender for the reduction in the duty on imports from non-member countries of sorghum falling within subheading 1007 00 90 of the combined nomenclature.
2. The total quantity in respect of which the reduction in the import duty may be fixed is 150 000 tonnes.
3. Contracts will be awarded in accordance with the provisions of Regulation (EC) No 147/97⁽¹⁾.

II. Time limits

1. The period for submission of tenders for the first weekly invitation begins on 31 January 1997 and expires on 6 February 1997 at 10 a.m.
2. The period for submission of tenders for subsequent weekly invitations begins on the Friday of each week and expires on the following Thursday at 10 a.m.

This notice is published only in respect of the issue of this invitation to tender. Unless amended or replaced, this notice is valid for all weekly invitations issued during the period of validity of this invitation to tender.

III. Tenders

1. Tenders must be submitted in writing and must either be delivered personally against a receipt or be sent by registered letter, telex, telefax or telegram, arriving no later than the date and time stated in Title II, to the following address:

Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA),
C/Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (telex: 41819,
23427 SENPA E; telefax: 5219832, 5224387).

Tenders not submitted by telex, telefax or telegram must be enclosed in a sealed envelope marked 'Tender for the reduction in the import duty on sorghum — Regulation (EC) No 147/97'. This envelope must itself be enclosed in another sealed envelope bearing the address in question.

Tenders submitted shall remain firm until the Member State concerned informs the interested party that his tender has been successful.

2. The tender and the proof and declaration referred to in Article 6 (3) of Commission Regulation (EC) No 1839/95⁽²⁾ shall be written in the Commission official language, or one of the official languages, of the Member State whose competent authority has received the tender.

IV. Tendering security

The tendering security shall be made payable to the competent authority.

V. Award of the contract

The award of the contract shall establish:

- (a) the successful tenderer's entitlement to be issued, in the Member State in which the tender was submitted, with an import licence stating the reduction in the import duty mentioned in the tender and awarded in respect of the quantity in question;
- (b) the successful tenderer's obligation to apply, in the Member State referred to in (a), for an import licence for that quantity.

⁽¹⁾ OJ No L 25, 28. 1. 1997, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 177, 28. 7. 1995, p. 4.

NOTICE TO READERS

Since 1 January 1997, the public contract notices of the Commission will no longer be published in the 'C' series of the Official Journal, but in the *Supplement to the Official Journal* ('S' series) only.

It must also be noted that the publication of the summary table of calls for competitive bidding under the European Development Fund (EDF) is hereby cancelled.

A CD-ROM version of the *Supplement to the Official Journal* is on sale at the various points of sale indicated on page 4 of the cover.

The information contained in the *Supplement to the Official Journal* may also be accessed in real time (TED database).

Further information concerning the TED database may be obtained from the 'gateway' agents below:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boîte 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenat

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoonori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88